



Sözler®

De La Colección De RISALE-I NUR

Naturaleza: ¿Causa o Efecto?

Bediüzzaman Said Nursi

Tabiat Risalesi (İspanyolca Tercümesi)

Traducido al español por

Marta Caparrós Machuca

Controlado del original en turco por

Mehmet Yüceli y Mehmet Başaran

Editado por **Lic. Lorena Lara**

Copyright Sözlür Neşriyat ve Sanayi A.Ş.

Este libro no podrá ser reproducido, ni total ni parcialmente, sin el previo permiso escrito del editor.

Todos los derechos reservados.

Impreso en Buenos Aires - Argentina

Sozler Publicaciones

www.sozler.com.tr

www.laluzdelafe.org

info@laluzdelafe.org

cel: (11)3800-3590

ISBN 978-975-432-326-9



9 789754 323269

ÍNDICE

Destello Veintitrés.....	7
Carta Veintiséis.....	58
La Sexta Nota del Destello Diecisiete.....	83

2 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

4 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

6 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

Naturaleza: ¿Causa o Efecto? **(Destello Veintitrés)**

[Escrita en un principio como la Decimosexta Nota del Destello Diecisiete, esta parte de Risale-i Nur fue designada más tarde como el Destello Veintitrés por su importancia, ya que hace morir al ateísmo naturalista sin poder reanimarlo y destruye por completo las piedras fundacionales de la incredulidad]

Un Recordatorio

Este tratado explica a través de Nueve Imposibilidades, que incluyen al menos noventa imposibilidades, qué tan irracional, crudo y supersticioso es el camino tomado por aquellos naturalistas que son ateos. Ya que estas imposibilidades han sido explicadas en parte en otras secciones del Risale-i Nur, y para resumir la discusión aquí, algunos pasos de los argumentos han sido omitidos. Esto recuerda, entonces, cómo es que aquellos famosos filósofos y

8 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

supuestamente brillantes aceptaron tal descarada y obvia superstición, y continúan persiguiendo ese camino. Bien, el hecho es que ellos no pudieron ver su realidad. Yo estoy preparado para explicar en detalle y probar a través de argumentos claros y decisivos a cualquiera que dude que estas imposibilidades crudas, repugnantes e irracionales son necesaria e inevitablemente el resultado de su camino; de hecho, la esencia de su credo.¹

¹ Lo que ocasionó que se escriba este tratado fueron los ataques hechos al Corán por aquellos que demandaron todo lo que sus mentes corruptas no podían alcanzar con la superstición, quienes estuvieron usando la Naturaleza para justificar la incredulidad, y estuvieron despreciando las verdades de la creencia de la forma más agresiva y desagradable. Aquellos ataques agitaron mi corazón con un intenso enfado que acabó en golpes duros y vehementes contra aquellos ateos pervertidos y falsificadores de la verdad. Por el contrario, el camino seguido generalmente por Risale-i Nur es uno intermedio, educado y persuasivo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*En el Nombre de Allah, Clemente y
Misericordioso*

قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ

“Dijeron sus mensajeros: ¿Acaso puede haber duda acerca de Allah, el Creador de los cielos y de la tierra?” (Corán, 14:10)

Declarando a través del uso de una pregunta retórica que no puede haber duda sobre Allah Todo Poderoso, esta aleya demuestra claramente la Divina existencia y Unidad.

Un punto a mencionar antes de nuestra discusión:

Cuando fui a Ankara en 1922, la moral de la gente creyente era extremadamente alta como resultado de la victoria de la armada del Islam sobre los griegos. Pero vi una abominable corriente de ateos que estaban tratando

10 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

traicioneramente de trastornar, envenenar y destruir sus mentes. “¡Oh Allah!” dije, “Este monstruo está viniendo a dañar los fundamentos de la creencia.” En ese punto, como la aleya mencionada anteriormente hace evidente por sí misma el plan de la existencia y Unidad de Allah, yo busqué ayuda y escribí un tratado en árabe que consiste de una prueba tomada del Sagrado Corán que fue poderosa y suficiente para dispersar y destruir esa corriente atea. Imprimí esto en Ankara en la Imprenta Yeni Gün. Pero aquellos que sabían árabe eran muy pocos y aquellos que lo consideraron seriamente fueron incluso menos. Además, el argumento era de una forma extremadamente concisa y abreviada. Como resultado, el tratado no tuvo el efecto que debería haber tenido y tristemente esta corriente atea creció y ganó fuerza. Ahora, me siento obligado a explicar una parte de la prueba en turco. Ya que ciertas partes han sido bastante explicadas en otras secciones de Risale-i Nur, ésta será escrita en forma de resumen. Esas numerosas pruebas se unifican en esta prueba; cada una debe ser vista como un elemento de esta prueba.

Introducción

¡Oh, ser humano! Deberías ser consciente de que hay ciertas frases que son comúnmente usadas e implican incredulidad. Los creyentes también las usan, pero sin darse cuenta de sus implicancias. Vamos a explicar tres de las más importantes:

La Primera: “Las causas lo crean.”

La Segunda: “Se forma a sí mismo, viene a la existencia y luego deja de existir.”

La Tercera: “Es natural: La Naturaleza lo necesita y lo crea.”

Por supuesto, ya que los seres existen y no se puede negar, y ya que cada ser llega a existir de una forma sabia y artística, y ya que cada uno no se acaba sino que se renueva constantemente, entonces, Oh falsificador de la verdad, no estás obligado a decir tampoco que las causas en el mundo crean seres, por ejemplo, a este animal; es decir, llega a existir viniendo junto a las causas, o se forma por sí solo, o su llegada a la existencia es un requisito y efecto necesario de la Naturaleza, o es creado a través del poder del Todo Poderoso, Todo Glorioso. Ya que la razón

12 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

no puede encontrar otro modo fuera de estos cuatro modos. Si los primeros tres son definitivamente probados como imposibles, inválidos y absurdos, el camino de la Unidad Divina, que es el cuarto modo será, necesaria y evidentemente y sin duda o sospecha, una verdad probada.

EL PRIMER MODO

Es imaginar que la formación y la existencia de las cosas, ocurre a través de la reunión de las causas en el universo. *“Las causas lo crean”*. Vamos a mencionar sólo tres de sus numerosas imposibilidades.

Primera Imposibilidad

Imagina una farmacia en la cual hay cientos de tarros y ampollas llenos con distintas sustancias. Se exige una poción de vida y un remedio de vida de esos medicamentos. Entonces vamos a la farmacia y los encontramos en abundancia, y en gran variedad. Examinamos cada una de las pociones y vemos que los ingredientes han sido tomados en variedad pero necesitan ciertas cantidades de cada uno de los tarros y ampollas, una onza de esto, tres de aquello, siete del siguiente, y así. Si una onza

hubiera sido demasiado, o muy poco, la poción no dará vida y no habrá mostrado su calidad especial. Después, estudiamos el remedio de vida. De nuevo los ingredientes han sido tomados de los tarros en una medida particular por lo cual si la más diminuta cantidad hubiera sido tomada en una cantidad excesiva o escasa, el remedio habría perdido su propiedad especial.

Ahora, aunque los tarros son más de cincuenta, los ingredientes han sido tomados cada uno de acuerdo a las medidas y las cantidades que son todas distintas. ¿Es de alguna manera posible o probable que los tarros y ampollas se hayan volteado por una extraña coincidencia o por un golpe repentino de viento y que sólo las cantidades específicas de cada uno se hayan derramado para formar el remedio? ¿Hay algo más supersticioso, imposible y absurdo que esto? Si un asno pudiese ser elevado a un rango mayor y convertido en un ser humano, diría: “¡No puedo aceptar esta idea!”, y huiría.

De igual modo, cada ser viviente podría ser comparado con la poción de vida, y cada planta con el remedio de vida, ya que están compuestos de la materia que ha sido tomada en la medida más precisa de verdaderamente numerosas y variadas sustancias. Si estos son atribuidos a las

14 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

causas y elementos y se dice, “Las causas lo crearon,” es ilógico, imposible, y cien veces absurdo, así como decir que el remedio en la farmacia vino a la existencia a través de las ampollas que se volcaron por accidente.

En Resumen: Las sustancias vitales de esta gran farmacia que es el universo, que son medidas en las escalas de la Divina Determinación y Decreto del Omnisciente y Eterno, sólo pueden existir a través de una sabiduría ilimitada, conocimiento infinito y un deseo que todo lo abarca. La persona desafortunada que declara que ellas son el resultado de innumerables elementos, causas y naturalezas ciegas y sordas, que fluyen como una inundación; y la persona loca y delirante que afirma que este maravilloso remedio se produjo cuando las ampollas se derramaron y se formó a sí mismo, es ciertamente irracional y sin sentido. Por supuesto, tal negación e incredulidad es un absurdo sin sentido.

Segunda Imposibilidad

Si todo no fuera atribuido al Todopoderoso y Glorioso, Quien es Único en la Unidad, sino que fuera atribuido a las causas, sería necesario que muchos de los elementos y causas presentes

en el universo intervengan en la existencia de cada criatura animada. Considerando que estas causas diferentes y mutuamente opuestas y conflictivas deberían reunirse con su propia armonía en completo orden, con el mejor equilibrio y en perfecta concordancia en la existencia de una pequeña criatura, como una mosca, es tal la obvia imposibilidad que cualquiera con una pizca de inteligencia, del tamaño del ala de una mosca, diría: “Esto es imposible; ¡no puede ser!”

El pequeño cuerpo de una mosca está conectado con la mayoría de los elementos y causas en el universo; por supuesto, esto es una muestra en la misma proporción . Si esto no fuera atribuido al Eterno y Todopoderoso, sería necesario que esas causas inmateriales estén presentes en la inmediata cercanía de la mosca, más aún, que todas ellas entren en su pequeño cuerpo; y que entren en las células de sus ojos, que son diminutos ejemplos de su cuerpo. Ya que si una causa es de una naturaleza material, es necesario estar presente en la cercanía inmediata, y adentro, en su efecto. Y hay que aceptar que los constituyentes y elementos del universo están presentes físicamente dentro de esta pequeña célula, un lugar demasiado pequeño incluso para

16 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

la punta de su antena, y que trabajen como un maestro. El más necio de los sofistas también tiene vergüenza de esta forma de pensar.

Tercera Imposibilidad

Es una regla establecida que,

“**اَلْوَاٰحِدُ لَا يَصْدُرُ اِلَّا عَنِ الْوَاٰحِدِ**”

“Si un ser tiene unidad, sólo puede ser creado de un único ser, de una única mano.” Particularmente si se muestra una vida completa dentro de un orden perfecto y equilibrio delicado, demuestra por sí misma que no fue creada por muchas manos, que son la causa de conflicto y confusión, sino que fue creada por una única mano que es Todopoderosa y Omnisciente. Por lo tanto, atribuirle un ser bien ordenado y equilibrado que tiene unidad como ésta a las confusas manos de innumerables causas naturales, sin vida, ignorantes, agresivas, inconscientes, caóticas, ciegas y sordas; esta ceguera y sordera que incrementa con su reunión y mezcla dentro de los caminos de las innumerables posibilidades, es tan irracional como aceptar las innumerables posibilidades de repente. Si dejamos esta imposibilidad a un lado y asumimos que las causas materiales tienen efectos, estos efectos

sólo pueden ocurrir a través del contacto directo y el tacto. Sin embargo, el contacto de las causas naturales es con el exterior de los seres vivos. Y aún vemos que los interiores de tales seres, donde las manos de las causas materiales no alcanzan ni tocan, son diez veces más delicadas, ordenadas y perfectas artísticamente que su exterior. Por lo tanto, aunque una pequeña criatura animada, en la que las manos y órganos de las causas materiales no pueden de ninguna de las maneras ser situadas, de hecho no pueden tocar el exterior de las criaturas de repente, son más extrañas y maravillosas en cuanto a su arte y creación que la mayor de las criaturas, incluso atribuirlos a aquellas causas sin vida, inconscientes, crudas, distantes, enormes, conflictivas, sordas y ciegas que pueden resultar sólo de una sordera y ceguera compuesta por lo seres animados.

EL SEGUNDO MODO

Es expresado con la frase “*Se forma a sí mismo, viene a la existencia y luego deja de existir.*” Esto también implica muchas imposibilidades y es absurdo e imposible en muchos aspectos. Explicaremos tres ejemplos de estas imposibilidades.

Primera Imposibilidad

¡Oh, tú negador obstinado! Tu egocentrismo te ha hecho tan necio que de alguna manera decides aceptar cien imposibilidades de repente. Ya que tú mismo eres un ser y no un poco de sustancia simple inanimada e incambiable. Te pareces a una máquina muy bien ordenada que está siendo constantemente renovada y a un maravilloso palacio que se somete a cambios continuos. Las partículas trabajan incesantemente en tu cuerpo. Tu cuerpo tiene una unión y relaciones mutuas con el universo, en el respeto particular al sustento y a la perpetuación de especies, y las partículas que trabajan dentro procuran no estropear aquella relación, ni romper la unión. De esta manera cautelosa empiezan su trabajo, como si tomaran en cuenta al universo entero. Viendo tus relaciones, toman sus posiciones en consecuencia. Y te beneficias con tus sentidos externos e internos de acuerdo con las maravillosas posiciones que toman.

Si no aceptas que las partículas en tu cuerpo son pequeños soldados en movimiento de acuerdo con la ley del Eterno y Todopoderoso, o que son un ejército, o las puntas de la Divina

Determinación, con cada partícula como la punta de una pluma, o que son puntos inscriptos por la pluma del Poder con cada partícula siendo un punto, luego adentro de cada partícula que trabaja en tu ojo tendría que haber un ojo tal que podría ver cada miembro y parte de su cuerpo así como el universo entero, con el cual estás relacionado. Además, tendrías que asignar a cada partícula un equivalente de inteligencia a cien genios, suficientes para saber y reconocer todo tu pasado y tu futuro, y tus antepasados y descendientes, los orígenes de todos los elementos de tu ser, y las fuentes de todo tu sustento.

¡Atribuir el conocimiento y la conciencia de miles como Platón a una sola partícula de alguien como tú, negador obstinado, que no posees ni el valor de una partícula de la inteligencia, es una superstición mil veces absurda!

Segunda Imposibilidad

Tu existencia se parece a un palacio maravilloso con mil bóvedas cuyas piedras están erigidas en suspensión y sin apoyo. En efecto, tu ser es mil veces más maravilloso que tal palacio, ya que el palacio de tu ser está siendo renovado constantemente en perfecto orden. Dejando aparte tu espíritu realmente maravilloso, tu

20 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

corazón y otras facultades sutiles, cada miembro de tu cuerpo se parece a una sola parte abovedada del palacio. Como las piedras de una cúpula, las partículas están todas en perfecto equilibrio y orden demostrando el ojo y la lengua, por ejemplo, cada uno como un edificio maravilloso, una obra de arte extraordinaria, y un milagro de poder.

Si estas partículas no fueran cada una oficiales dependientes de la orden del maestro arquitecto, entonces cada partícula tendría que dominar por completo a todas las otras partículas en el cuerpo y subordinar a cada una de ellas; y cada una es igual, en cuanto a su posición dominante, y opuesta; y el origen y fuente de la mayoría de los atributos que pertenecen sólo al Único Necesariamente Existente, y sumamente restringido; y tanto en la forma absoluta, como en la forma de un producto individual perfectamente ordenado que podría sólo, por el misterio de la unidad, ser el trabajo del Único de la Unidad.

Alguien con sólo una partícula de conocimiento entendería que atribuir tal producto a aquellas partículas es una imposibilidad obvia.

Tercera Imposibilidad

Si tu existencia no es ‘escrita’ por la pluma del Eterno y Todopoderoso, Quien es el Único de la Unidad, y es en cambio ‘impresa’ en la Naturaleza y la causas, tendría que haber cuadernos impresos en la Naturaleza no sólo tan numerosos como las células en tu cuerpo, sino como sus miles de combinaciones, que son ordenadas en círculos concéntricos. Como, por ejemplo, si este libro que sostenemos en nuestra mano estuviera escrito, una sola pluma puede escribirlo confiando en el conocimiento de su escritor. Si, por otra parte, no estuviera escrito y no fuera atribuido a la pluma de su escritor, y si dijéramos que existe por sí mismo o está asignado por la Naturaleza, entonces, como un libro impreso, sería necesario que hubiese una pluma de hierro diferente para cada carta de modo que pudiera ser impreso. En una imprenta tiene que haber piezas del tipo y número de letras en el alfabeto entonces las letras en el libro nacen por medio de ellas; se necesitarían plumas en la misma cantidad que aquellas letras en lugar de una sola pluma.

Como podemos ver, a veces a una página entera se le añade una sola letra grande de entre aquellas letras con una pequeña pluma de una

22 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

fina escritura, en cuyo caso mil plumas serían necesarias para escribir una letra. Mejor dicho, si tomó la forma de tu cuerpo, con todos sus componentes uno dentro de otro en círculos concéntricos, tendría que haber cuadernos impresos en cada círculo, para cada componente, en la misma cantidad de las combinaciones que forman.

Ahora, mira, si afirmas que esto, que implica cien imposibilidades, es posible, entonces otra vez si no son atribuidos a una sola pluma, aquellas piezas bien ordenadas artísticamente, ya que para hacer cuadernos impresos intachables y plumas de hierro, serían necesarias plumas, cuadernos impresos y letras. Y también tendrían que haber sido hechos; y también tendrían que haber sido bien ordenados y tendrían que formarse artísticamente, etcétera. Esto continuaría sucediendo hasta el infinito.

¡Entiende también! Este modo de pensar es tal que implica imposibilidades y supersticiones tan numerosas como las partículas de tu cuerpo. ¡Oh, negador de Allah! ¡Date cuenta de esto, y deja el camino de los desviados!

EL TERCER MODO

“Es natural: La Naturaleza lo necesita y lo crea.” Este alegato contiene muchas imposibilidades. Mencionaremos tres de ellas como ejemplos.

Primera Imposibilidad

Si el arte y la creatividad, que son exigentes y sabias, son vistas en seres y en particular en seres animados y no son atribuidos a la pluma de la Divina Determinación y Poder del Eterno, y en su lugar son atribuidos a las fuerzas de la Naturaleza, que son ciegas, sordas e irreflexivas, se vuelve evidente que la Naturaleza tampoco debería estar en las máquinas y prensas para su creación, ni debería incluir en todo, el poder y la sabiduría suficientes para crear y administrar el universo. La razón de esto es la siguiente:

Las manifestaciones del sol y sus reflejos aparecen en todos los pequeños fragmentos de cristal y gotitas sobre la faz de la tierra. Si aquellas miniaturas, que reflejan soles imaginarios no son atribuidas al sol en el cielo, es necesario aceptar la existencia externa de un sol real en cada fragmento diminuto de cristal más pequeño que la cabeza de un fósforo, que posee

24 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

las cualidades del sol y que, aunque es pequeño en tamaño, sostiene un profundo significado; y por lo tanto aceptar soles reales tan numerosos como los pedazos de cristal.

De exactamente la misma forma, si los seres y las criaturas animadas no son atribuidas directamente a la manifestación de los Nombres del Eterno, se hace necesario aceptar que en cada ser, sobre todo los animados, hay una naturaleza, una fuerza, o es sencillamente Allah el que sostendrá un poder infinito y deseo, y el conocimiento y la sabiduría.

Esta idea es la más absurda y supersticiosa de todas las imposibilidades en el universo. Ello demuestra que un hombre que atribuye el arte del Creador del universo a la Naturaleza imaginaria, insignificante, inconsciente está, sin duda, menos consciente de la verdad que un animal.

Segunda Imposibilidad

Si los seres, que son los mejores ordenados y bien medidos, sabios y artísticamente formados, no se atribuyen al Único Quién es infinitamente poderoso y sabio y en su lugar se atribuyen a la Naturaleza, se hace necesario que ésta esté presente en cada trozo de tierra tan numerosos como las fábricas y prensas que hay

en Europa de modo que cada trozo de tierra pueda ser el medio para el crecimiento y la formación de las innumerables flores y frutas, de las cuales éste es el lugar de origen y taller. Las semillas de las flores son sembradas por su parte en un hueco en la tierra, que realiza la función de maceta para ellos. Una capacidad es aparente en el hueco de la tierra, que dará silueta y forma que diferencian a las flores sembradas unas de otras enormemente. Si aquella capacidad no es atribuida Al Glorioso y Todopoderoso, tal situación no podría ocurrir sin existir en el hueco de la tierra una organización inmaterial, diferente y natural para cada flor.

Esto es porque la materia de tales semillas, como el esperma y los huevos por ejemplo, consisten de lo mismo. Es decir consisten de una pasta sin orden, sin forma, una mezcla de oxígeno, hidrógeno, carbono y nitrógeno. Junto con esto, el aire, el agua, el calor y la luz también son cada uno simple, inconsciente y lo inundan todo. El hecho de que las formas, todas diferentes, de aquellas flores surgen desde la tierra de la manera más ordenada y artística evidente y necesariamente requieren que esté presente el hueco de la tierra, las impresiones inmateriales, en miniatura y las fábricas tan

26 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

numerosas como las prensas y fábricas en Europa; tantas que podrían tejerse este gran número de telas vivas y miles de variados tejidos bordados.

Así, puedes ver a qué distancia la incredulidad supuesta de los naturalistas se ha desviado del reino de la razón. Y aunque los simuladores necios que imaginan que la Naturaleza es la creadora dicen ser "personas de la ciencia y de la razón," ve sólo qué distante de la razón y la ciencia está su pensamiento, de modo que ellos hayan tomado una superstición que no es de ninguna manera posible, que es imposible, pero que ellos la han tomado como camino. ¡Ve esto y riéte de ellos!

Si preguntas: Si tales imposibilidades extraordinarias y dificultades insuperables ocurren cuando los seres son atribuidos a la Naturaleza, ¿Cómo se eliminan aquellas dificultades cuando dicen que son atribuidos al Único y Eterno? Y ¿Cómo se transforma la difícil imposibilidad en esa fácil necesidad?

La Respuesta: Vimos en la Primera Imposibilidad que la manifestación de los reflejos del sol muestra su resplandor y efecto a través de soles imaginarios en miniatura con completa

facilidad y carente de problema, desde la mínima partícula inanimada hasta la superficie del océano más enorme. Si la relación de cada partícula con el sol es separada, entonces se hace necesario aceptar que la existencia externa de un sol real podría subsistir, con una dificultad en el nivel de la imposibilidad, en cada una de aquellas partículas diminutas.

Del mismo modo, si cada ser es asignado directamente a Allah, Único y Eterno, todo lo necesario para cada ser le puede ser comunicado por una unión y manifestación con la facilidad que está en el nivel de la necesidad. Si la unión es separada y cada ser vuelve a su posición como de un oficial a un ser sin deberes, y es abandonado a la Naturaleza y a sus propios recursos, entonces se podemos suponer que, con cien mil dificultades y obstáculos que alcanzan el grado de la imposibilidad, la Naturaleza ciega posee poder y sabiduría para crear y administrar el universo de modo que puede traer a la existencia la maravillosa maquinaria de una criatura animada como una mosca, que es un ejemplo diminuto del universo. Esto es imposible no sólo una vez, sino mil veces.

En Resumen: Es imposible que el Sustentador tenga cualquier compañero o,

28 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

respetando Su Esencia, también es imposible la interferencia de otros en Su dominación y en Su creación de seres.

En cuanto a las dificultades implicadas en la Segunda Imposibilidad, como es demostrado en muchas partes del Risale-i Nur, si todas las cosas son atribuidas a Allah, Uno y Único, todas las cosas se hacen tan fáciles y libres de problemas como una sola cosa. Mientras que si son atribuidos a las causas y la Naturaleza, una cosa sola se hace tan difícil como todas las cosas. Esto ha sido demostrado con pruebas numerosas, decisivas y un resumen de una de ellas está a continuación.

Si un hombre está relacionado con un gobernante por ser un soldado o un oficial, por la fuerza de aquella unión, él puede realizar deberes lejos de exceder su propia fuerza individual. Él puede capturar, de vez en cuando, a otro gobernante en nombre de su propio gobernante. Él no lleva por sí mismo el equipo ni las fuentes de fuerza necesarias para realizar los deberes y el trabajo que él hace, tampoco lo obligan a hacerlo. Por esa unión, las riquezas del gobernante y el ejército que están detrás de él son su punto de apoyo, llevan a su equipo y sus fuentes de fuerza. O sea, los deberes que él realiza pueden ser tan

magníficos como el negocio de un gobernante y tan tremendo como las acciones de un ejército.

En efecto, siendo un oficial, una hormiga destruyó el palacio del Faraón. A través de la unión, una mosca exterminó a Nimrod. Y por la unión, la semilla de un pino del tamaño de un grano de trigo produce todas las partes de un pino enorme.²

Si la unión fuese cortada y el hombre liberado así de sus deberes como un soldado, él estaría obligado a llevar por sí mismo el equipo y fuentes de fuerza necesarios para su trabajo. Entonces sólo sería capaz de realizar tareas de acuerdo con las fuentes de fuerza y municiones que fuese capaz de llevar. Si él fuese requerido en esta situación para realizar sus deberes con la facilidad extrema de la primera situación, sería necesario cargar en su espalda las fuentes de

² Sí, allí existe una unión, la semilla recibe una orden de la Divina Determinación y muestra aquellas maravillosas tareas. Si esta unión fuera cortada, la creación de la semilla requerirá de más equipo, poder y arte que la creación del pino enorme. Ya que sería necesario para el pino en la montaña, que es el trabajo del poder Divino, que estuviese físicamente presente, juntos con todos sus miembros y partes en lo que es sólo el árbol potencial dentro de la semilla y es el trabajo de la Divina Determinación. Ya que la fábrica del árbol enorme es la semilla. El árbol determinado y potencial se hace manifiesto en el mundo externo por el poder Divino, y se hace un pino físico.

30 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

fuerza de un ejército y los arsenales y las fábricas de municiones de un gobernante. Incluso los payasos que inventan historias y supersticiones para hacer reír a la gente estarían avergonzados en esta idea descabellada.

En Resumen: Atribuir todos los seres al Todopoderoso es tan fácil como necesario. Mientras que atribuir su creación a la Naturaleza es tanto difícil como imposible y queda afuera del reino de la razón.

Tercera Imposibilidad

Las siguientes dos comparaciones, que están incluidas en otras partes del Risale-i Nur, explican esta imposibilidad.

Un hombre salvaje entró a un palacio que había sido construido en un desierto vacío pero que estaba decorado con todas frutas de la civilización. Echó un vistazo a su interior y vio miles de objetos bien ordenados de forma artística. Debido a sus malos modales y falta de inteligencia, dijo: “Nadie ha puesto su mano en esto desde fuera, algún objeto de aquí dentro debe haber hecho este palacio junto con todo lo que contiene,” y empezó a investigar todos los rincones. Sin embargo, su escasa inteligencia no

podía llegar a entender cómo se habían hecho aquellas cosas.

Más tarde, vio un cuaderno en el cual se había escrito un plan y un programa para la construcción del palacio, un índice de sus contenidos y las reglas de su administración. Seguro, el cuaderno también, que estaba sin mano, ojo, o instrumento, como el resto de los objetos en el palacio, carecía completamente de la capacidad de construir y decorar el palacio. Pero vio que en comparación con todas las otras cosas, el cuaderno estuvo relacionado con el palacio entero por incluir todas sus leyes teóricas. Entonces tuvo que admitir: "éste es el cuaderno que ha organizado, ha pedido y ha embellecido este palacio, y ha formado todos estos objetos y los ha puesto en sus sitios." Así transformó su tosquedad en un parloteo ridículo.

Así, exactamente como esta comparación, un necio suscrito al pensamiento Naturalista, que niega a Allah, entró en el palacio del universo, que está infinitamente mejor ordenado, más perfecto y en todas partes lleno de casos milagrosos de sabiduría que el palacio de la comparación. Sin pensar que esto fuera la obra de arte de Eterno, Quién está fuera de la esfera de la casualidad, y rechazando esta idea, vio una

32 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

colección de las leyes de la práctica Divina y un índice de Su arte dominante, que era como la pizarra de la Divina Determinación en la esfera de la contingencia, y como un cuaderno que constantemente cambia las leyes del funcionamiento del poder Divino, y al que se le ha dado equivocada y erróneamente el nombre de ‘Naturaleza’, y dijo:

“Estas cosas requieren una causa y nada más parece tener relación con todo como tiene este cuaderno. Es verdad que la razón no aceptará de ninguna manera que este cuaderno invisible, inconsciente e impotente pudiese realizar esta creación, que es el trabajo de un absoluto dominante y requiere poder infinito. Pero ya que no reconozco al Hacedor Eterno, la explicación más probable es decir que el cuaderno lo hizo, y lo hace, entonces diré esto”. A esto respondemos:

¡Oh, equivocado y desafortunado ser! ¡Tu necedad excede lo imaginable! ¡Levanta la cabeza de la ciénaga de la Naturaleza y mira más allá de ti! ¡Ve a un Hacedor Glorioso ante Quien todos los seres desde las partículas a los planetas atestiguan de modos diferentes y a Quien ellos señalan con sus dedos! ¡Contempla la manifestación del Eterno, Quién da forma al palacio y Quién escribe su programa en el

cuaderno! ¡Estudia Su decreto, escucha al Corán!
¡Libérate de ese delirio descabellado!

Segunda Comparación: Un hombre rudo y grosero entró en un espléndido palacio y vio un ejército realizando su instrucción con acciones uniformes y extremadamente ordenadas. Observó que un batallón, un regimiento y una división se cuadraban, descansaba y marchaban, y abrieron fuego cuando fue ordenado como si ellos fueran un solo soldado. Su mente grosera e inculta no podía entender y negaba que a un comandante le hubieran dado órdenes según las leyes del país y según el decreto real, él imaginó que los soldados estaban atados entre sí con cuerdas. Pensó en qué tan maravillosa cuerda debía ser, y se quedó asombrado.

Más tarde, siguió su camino hasta encontrar una mezquita tan magnífica como la de Santa Sofía en Estambul. Entró en el momento del rezo del viernes y miró a la congregación de musulmanes levantarse, hacer reverencias, postrarse y sentarse con el sonido de la voz de un hombre. Ya que él no entendía las leyes islámicas, que consisten en una colección de leyes inmateriales, reveladas por Allah, ni conocía las reglas inmateriales que provienen de la orden del Legislador, imaginó que los fieles

34 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

estaban unidos los unos a otros por una cuerda, y que esta maravillosa cuerda los había sujetado y los hacía moverse como marionetas. Y, continuando con esta idea, que es tan ridícula que haría reír a carcajadas a la persona más ignorante, continuó su camino.

Exactamente como esta comparación, un ateo suscrito al pensamiento materialista, que es negación y brutalidad pura, entró en el universo, que es el cuartel espléndido del Monarca Eterno para Sus fuerzas innumerables, y una mezquita bien ordenada de aquel Todopoderoso. Imaginó las leyes inmateriales del orden del universo, que provienen de la sabiduría del Monarca Eterno, cada una para tener la existencia material y física; y de las leyes teóricas de la soberanía de dominación, y las reglas, leyes y ordenanzas del Creador, que son inmateriales y existen sólo como conocimiento, cada una para tener la existencia externa, material y física. Pero establecer en el lugar del poder Divino aquellas leyes, que provienen de los atributos Divinos de conocimiento y discurso y sólo existen como conocimiento, y atribuirles la creación; luego darles el nombre de 'Naturaleza', y juzgar la fuerza, que es simplemente una manifestación del poder dominante, de ser un poseedor omnipotente

independiente del poder, es caer en la ignorancia mil veces más que la ignorancia de la comparación.

En Resumen: Lo imaginario e insustancial que los Naturalistas llaman Naturaleza, si tiene una realidad externa, puede ser como mucho la obra de arte; no puede ser el Artista. Es un conjunto de decretos; no puede ser el Emisor de los decretos. Es un cuerpo de las leyes de la creación, no puede ser el Legislador. No es más que una pantalla creada por la dignidad de Allah, y no puede ser el Creador. Es pasivo y creado, y no puede ser Hacedor Creativo. Es una ley, no un poder, y no puede poseer el poder. Es el recipiente, y no puede ser la fuente.

Para Concluir: Desde que los seres existen, y como fue declarado a principios de este tratado, la razón no puede pensar en un modo de explicar la existencia de seres más allá de los cuatro mencionados, tres de los cuales fueron probados con decisión por tres Imposibilidades claras por ser inválidos y absurdos, entonces necesaria y evidentemente el camino de la Unidad Divina, que es el cuarto modo, es demostrado de una manera conclusiva. El cuarto modo, recordemos la aleya del principio:

أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

¿Acaso puede haber duda acerca de Allah, el Creador de los cielos y de la tierra?” (Corán, 14:10)

Así se demuestra claramente que no puede haber duda o vacilación sobre la Divinidad de Allah, y que todas las cosas vienen directamente de la mano de Su poder, y que el cielo y la tierra están bajo Su dominio.

¡O adorador desafortunado de las causas y la Naturaleza! La naturaleza de cada cosa, como todas las cosas, es creada, está llena de arte y está siendo constantemente renovada, y, como el efecto, la causa aparente de cada cosa es también creada; y ya que cada cosa existe se necesitan de muchos equipos y herramientas; debe existir un Poseedor y un Poder Absoluto Que crea la naturaleza y trae la causa a la existencia. Y este Poder Absoluto Que no necesita de intermediarios impotentes para compartir Su dominación y creación. ¡Allah no lo permita! Él crea directamente las causas y efectos a la vez. Para demostrar Su sabiduría y la manifestación de Sus Nombres, estableciendo una relación causal aparente y unión a través del orden y la secuencia, Él hace de las causas y de la

Naturaleza un velo a la mano de Su poder de modo que las faltas aparentes, las severidades y los defectos en las cosas deberían estar adscriptas a ellas, y de esta manera Su dignidad será preservada.

¿Es más fácil para un relojero hacer las ruedas dentadas de un reloj, y luego arreglarlas y ponerlas para formar el reloj? ¿O es más fácil para él hacer una maravillosa máquina en cada una de las ruedas dentadas, y dejar la fabricación del reloj a las manos sin vida de aquellas máquinas? ¿No está esto más allá de los límites de posibilidad? ¡Vamos, juzga con tu razón injusta, y responde!

¿Y es más fácil para un escritor juntar tinta, una pluma y un papel, y luego utilizarlos y escribir un libro él mismo? ¿O es más fácil para él crear en el papel, pluma y tinta una máquina de escribir que requiere más arte y problemas que el libro, y que sólo puede ser usado para aquel libro, y entonces decir a la máquina inconsciente: “¡Vamos, escríbelo!”, y que él no participe? ¿No es eso cien veces más difícil que escribirlo por sí mismo?

Si tú dices: Sí, es cien veces más difícil crear una máquina que escribe un libro que

38 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

escribirlo uno mismo. ¿Pero no es un modo más fácil, porque la máquina es el medio para producir numerosas copias del mismo libro?

La Respuesta: Por Su poder ilimitado, Allah continuamente renueva las manifestaciones infinitas de Sus Nombres para mostrarlos de modo que siempre se diferencien. Y por esta renovación constante, Él crea las identidades y rasgos especiales en las cosas en tal manera que ninguna misiva del Creador o libro dominante puede ser igual a cualquier otro libro. En cualquier caso, cada uno tendrá rasgos diferentes a fin de expresar sentidos diferentes.

Si tienes ojos, mira la cara del ser humano: verás que desde la época de Adán hasta hoy, y, por toda la eternidad, junto con la conformidad de sus órganos esenciales, cada cara tiene una característica distintiva en relación a todas las otras caras; este es un hecho definido. Por lo tanto, cada cara puede ser pensada como un libro diferente. Sólo las obras para ser expuestas, los equipos de escritura diferentes, los arreglos y las composiciones son requeridos. A fin de reunir y situar los materiales, e incluir todo lo necesario para la existencia de cada uno, un taller completamente diferente será requerido.

Ahora, sabiendo que es imposible, pensamos en la Naturaleza como una prensa. Pero aparte de la composición e impresión que conciernen a la prensa, es decir, estableciendo las letras en un orden específico, las sustancias que forman los cuerpos de los seres animados, cuya creación es cien veces más difícil que la creación de la composición y el orden, deben ser creadas en proporciones específicas y con un orden en particular, traídas de los rincones lejanos del cosmos, y colocadas en manos de la prensa. Pero para hacer todas estas cosas, aún hay necesidad del poder y deseo del Todopoderoso, Quién crea la prensa. O sea, la hipótesis de la prensa es una superstición totalmente sin sentido.

Así, como estas comparaciones del reloj y el libro, el Creador Glorioso, Que es poderoso sobre todas las cosas, ha creado las causas, y también los efectos. Por Su sabiduría Él une el efecto a la causa. Por Su deseo, Él ha determinado una manifestación de la Mayor Ley, la Ley de la Creación, que consiste en las leyes Divinas acerca del orden de todo movimiento en el universo, y ha determinado la naturaleza de los seres, que es solamente ser un espejo a aquella manifestación en las cosas, y ser el reflejo de ello. Y por Su poder, Él ha creado la cara de esa

40 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

naturaleza que ha recibido la existencia externa, y ha creado cosas en esa naturaleza, y las ha mezclado unas con otras.

¿Es más fácil aceptar este hecho, que es la conclusión de pruebas innumerables más racionales - de hecho, no obligan a uno a aceptarlo? - ¿o es más fácil conseguir que los seres físicos que llamas causas y Naturaleza, que son inconscientes y, están sin vida, creados, formados y simples, proporcionen los instrumentos innumerables y el equipo necesario para la existencia de cada cosa y realizar aquellos asuntos, que son realizados sabiamente y exigentemente? ¿No está esto más allá de los límites de posibilidad? ¡Dejamos que decidas, con tu mente irrazonable!

El no creyente adorador de la Naturaleza contestó: “Ya que me pides ser justo y razonable, tengo que admitir que el camino equivocado que he seguido hasta ahora es una imposibilidad completa, y muy dañino y desagradable. Cualquiera con tan solo un grano de conocimiento entendería de tus análisis que atribuir el acto de la creación a las causas y a la Naturaleza es imposible, y que atribuir todas las cosas directamente a Allah es imperativo y necesario. Digo: 'TODAS LAS ALABANZAS

SEAN A ALLAH PARA LA CREENCIA,' y creo en Él. Sólo tengo realmente una duda:

Acepto que Allah Omnipotente es el Creador, pero ¿qué daño hace a la soberanía de Su dominación que algunas causas menores tengan una mano en la creación de asuntos insignificantes y así ganen para un poco de alabanza y aclamación? ¿Disminuye esto Su soberanía de algún modo?

La Respuesta: Como ya hemos demostrado concluyentemente en otras partes del Risale-i Nur, la señal del Legislador es tal que rechaza la interferencia. La regla más insignificante o un oficial no tolerarán la interferencia de su propio hijo, incluso, dentro de la esfera de su mandato. El hecho de que, a pesar de ser los gobernantes, ciertos reyes devotos hacían asesinar a sus hijos inocentes por temor infundado a que los hijos interferirían en su mandato manifiesta que tan fundamental es esta 'ley del rechazo a la interferencia' en la soberanía. Y 'la ley de la prevención de la participación,' que requiere la independencia intrínseca a gobernador, ha mostrado su fuerza en la historia de la humanidad con agitaciones extraordinarias siempre que hubo dos gobernantes en una ciudad o dos reyes en un país.

42 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

Así, si el sentido de gobernación y soberanía, que es una mera sombra en los seres humanos, que son impotentes y que necesitan ayuda, rechazan la interferencia a este grado, previenen la intervención de otros, no aceptan la participación de nadie en su soberanía, y procuran conservar la independencia de su posición muy celosamente, entonces, si puedes, compara este con el Glorioso Cuya soberanía absoluta está en el grado de la dominación. Cuyo gobierno absoluto está en el grado de la Divinidad, Cuya independencia absoluta está en el grado de la Unidad, y Cuya carencia absoluta de la necesidad esta en el grado del poder absoluto, y entiende que este rechazo de la interferencia, la prevención de la participación, y la repulsión de compañeros son requisitos necesarios e inevitables de este soberano.

Con respecto a la segunda parte de tu duda, tú dijiste: "Si un poco de la adoración de algunos seres insignificantes es dirigida hacia ciertas causas, ¿qué deficiencia le causa a la adoración de todos los seres, de partículas a planetas, la cual está dirigida a Allah, el Objeto Absoluto de Toda la Adoración?"

La respuesta: El Creador Omnisciente del universo hizo el universo como un árbol con

seres conscientes como Su fruta más perfecta, y entre seres conscientes Él hizo del hombre su fruta más completa. Y de la fruta más importante del hombre, en efecto el resultado de su creación, el objetivo de su naturaleza, y la fruta de su vida es su agradecimiento y adoración. ¿Ese Soberano Absoluto e Independiente, ese Único en la Unidad, Quién crea el universo a fin de hacerse A Sí Mismo conocido y amado, entregaría a otros hombres, la fruta del universo entero, y el agradecimiento y la adoración del hombre, su fruta más elevada? Totalmente al contrario de Su sabiduría, ¿haría Él en vano e inútil el resultado de la creación y la fruta del universo? ¡Allah no lo permita! ¿Estaría Él contento con entregar la adoración de criaturas a otros en un camino negando Su sabiduría y Su dominación? Y aunque Él demuestre a través de Sus acciones que desea ser amado en un grado ilimitado, ¿haría que Sus criaturas más perfectas lo olvidaran entregándoles su agradecimiento y gratitud, amor y adoración, y les negaría los propósitos más exaltados del universo?

¡Oh amigo que te has rendido! ¡Ahora te toca hablar a ti! Él contestó:

“Las alabanzas sean a Allah, estas dos dudas mías han sido ahora resueltas. Y tus dos

44 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

pruebas, concernientes a la Unidad Divina que demuestran que el único Verdadero Objeto de Adoración es Allah, y que nadie más que Él es merecedor de adoración, son tan brillantes y poderosas que negarlas requeriría tanta arrogancia como negar el sol y el día.

Segunda Parte

La persona que renunció al naturalismo ateo y comenzó a tener fe dijo: “Las alabanzas sean para Allah, ya no tengo dudas, pero hay todavía algunas preguntas sobre las cuales tengo curiosidad.”

Primera Pregunta

“Oímos a muchas personas perezosas y aquellos que descuidan los cinco rezos diarios preguntar: ¿Qué necesidad tiene Dios Omnipotente de nuestra adoración que en el Corán Él con severidad e insistencia reprueba a aquellos que dejan de adorarlo y los amenaza con un castigo tan temible como el Infierno? ¿Cómo está en armonía con el estilo del Corán, que es moderado, suave y justo, demostrar la severidad última hacia una falta insignificante, menor?”

La Respuesta: Dios Omnipotente no tiene ninguna necesidad de tu adoración, ni de nada más. Eres tu quién tiene que adorarlo, ya que en realidad tú estás enfermo. Como ya hemos demostrado en muchas partes del Risale-i Nur, la adoración es una especie de remedio para tus heridas del alma. Si alguien que está enfermo acudiera a un doctor compasivo, que insiste que tomar sus medicinas es beneficioso para su enfermedad, y le preguntara: “¿Qué necesidad tienes que insistes de esta manera?”, puedes entender qué absurdo sería.

En cuanto a las amenazas severas y castigos temibles en el Corán si se abandonan los actos de adoración, se pueden comparar con un rey, que, por proteger sus derechos sustanciales, inflige un castigo severo a un hombre normal según el grado que su delito infringe esos derechos.

Del mismo modo, el hombre que deja la adoración y el rezo ritual viola de una manera significativa los derechos de los seres, quienes son como los súbditos del Monarca Eterno, y está actuando de hecho injustamente hacia ellos. Ya que las perfecciones de los seres son manifestadas a través la glorificación y la adoración realizada por aquel aspecto de ellos que es dirigido hacia su Hacedor. El que

46 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

abandona la adoración no ve ni puede ver esta adoración. En efecto, él la niega. Además, los seres ocupan una posición exaltada por razones de su adoración y glorificación, y cada uno es una misiva Allah, alabado sea, y un espejo del Sustentador. Él los reduce desde sus posiciones altas y los considera sin importancia, sin vida, sin objetivo, y sin tareas, él los insulta, negando y transgrediendo sus perfecciones.

En efecto, cada uno ve al mundo en su propio espejo. Allah Omnipotente creó al hombre como una medida y escala para el universo. Y del mundo Él dio un mundo particular a cada persona. Él colorea este mundo para él de acuerdo con sus creencias sinceras. Por ejemplo, un desesperado, una persona llorosa ve a los seres llorando y desesperando, mientras una persona alegre, optimista, alegre ve al universo alegre y sonriente. Un hombre reflexivo adora y glorifica a Allah solemnemente y así descubre un grado de certeza, la adoración realmente existente y la glorificación de los seres vivos. Una persona que abandona la adoración a través del abandono o de la negación ve a los seres vivos de una manera totalmente contraria y opuesta a la realidad de sus perfecciones, transgrediendo así sus derechos.

Además, ya que quién deja el rezo no es dueño de sí mismo, él perjudica a su propia alma, que es sierva de Allah, su Dueño Verdadero. Su Dueño entrega amenazas imponentes para proteger los derechos de Su siervo y de su alma que ordena el mal. También, quien ha dejado la adoración, que es el resultado de su creación y el objetivo de su naturaleza, parece hacer un acto de agresión contra la sabiduría Divina y la voluntad dominante, y por lo tanto recibe castigo.

En Resumen: El abandono de la adoración daña a su propia alma, que es sierva y propiedad absoluta de Allah Omnipotente, daña y transgrede los derechos de las perfecciones del universo. Seguramente, así como la incredulidad es un insulto a los seres vivos, el abandono de la adoración es una negación de las perfecciones del universo. Y ya que esto es un acto de agresión contra la sabiduría Divina, merece amenazas imponentes, y castigo severo.

Así, esto expresa el desmerecimiento y los hechos ya mencionados que el Sagrado Corán elige de un modo milagroso con estilo severo, que, en conformidad completa con los principios de la elocuencia, corresponde a las exigencias.

Segunda Pregunta

La persona que abandonó el naturalismo y comenzó a tener fe preguntó: “En efecto es una verdad enorme que cada ser es dependiente de la voluntad Divina y poder dominante en cada aspecto; en todas sus funciones, calidades y acciones. Por razones de su inmensidad, nuestras mentes estrechas no pueden entenderlo. Sin embargo, la abundancia infinita que vemos alrededor nuestro, y la facilidad ilimitada en la creación y la formación de cosas, y la facilidad infinita e instalación en el camino de la unidad, que fue establecida a través de tus pruebas anteriores, y la facilidad infinita que las aleyas del Corán como las siguientes claramente demuestran y exponen:

مَا خَلَقْكُمْ وَلَا بَعَثْكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ

“Crearos a vosotros y haceros resurgir es como crear a uno sólo” (Corán, 31:28-27)

وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصْرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ

*“La orden de la Hora no será sino un abrir y cerrar de ojos o aún más breve”
(Corán, 16:77)*

Ambas muestran esta verdad fuerte por ser una materia que es la más aceptable y racional. ¿Cuál es la sabiduría y el secreto de esta facilidad?

La Respuesta: Esta razón fue esclarecida de una manera decisiva y convincente en la explicación de esta frase: **وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ**: **“Y Él es Todopoderoso”**, que es la Décima Frase de la Carta Veinte. En particular, fue demostrado aún más claramente en el Apéndice de aquella Carta que cuando son atribuidos al Único Hacedor todos los seres que son creados tan fácilmente como un solo ser. Si ellos no son atribuidos a Allah, Uno y Único, la creación de una sola criatura se hace tan difícil como la de todos los seres, y una semilla tan problemática como un árbol. Cuando es asignado a su Hacedor Verdadero, el universo se hace tan fácil y sin problemas como un árbol, un árbol tan fácil como una semilla, el Paraíso tan fácil como la primavera, y la primavera tan fácil como una flor. Indicaremos ahora brevemente una o dos pruebas que han sido explicadas detalladamente en otras partes del Risale-i Nur de cientos de argumentos que explican los motivos subyacentes y los casos de la sabiduría en la abundancia visible, ilimitada

50 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

y profusión de los seres, la facilidad del gran número de individuos de cada especie, y el hecho de que los seres bien ordenado, artísticamente formados y valiosos nacen con velocidad y facilidad inmensa.

Por ejemplo, si la orden de cien soldados es dada a un oficial, esto es cien veces más fácil que si la orden de un soldado es dada a cien oficiales. Equipar un ejército que está adjudicado a un cuartel general, a una ley, a una fábrica y a la orden de un gobernante, se hace tan fácil como equipar a un soldado solo. Del mismo modo, equipar a un soldado que es mandado a numerosos cuarteles generales, a numerosas fábricas y a numerosos comandantes, se hace tan difícil como equipar un ejército. Porque para equipar a un solo soldado, requeriríamos tantas fábricas como las que son necesarias para un ejército entero.

Otra vez, por el misterio de la unidad, las necesidades vitales de un árbol son proporcionadas por una raíz, un centro y según una ley, esto produce miles de frutas tan fácilmente como una sola fruta. Este es un claro deber. Si la unidad se cambia a la multiplicidad, y todas las necesidades vitales para cada fruta son proporcionadas de sitios diferentes, producir cada

fruta se hace tan difícil como producir el árbol. Y producir una sola semilla, incluso, que es una muestra e índice del árbol, se hace tan difícil como el árbol. Ya que todas las necesidades vitales para la vida del árbol son necesarias también para la semilla.

Así, hay cientos de ejemplos como éstos que muestran que es más fácil para miles de seres nacer a través de la unidad que para un solo ser nacer a través de la multiplicidad y asignándole copartícipes a Allah. Ya que esta verdad ha sido probada con absoluta seguridad en otras partes del Risale-i Nur, aquí sólo se explica la razón más importante de esta facilidad e instalación desde el punto de vista el conocimiento Divino, la Determinación Divina, y el poder dominante. Es como sigue:

Tú eres un ser. Si tú atribuyes tu creación a Allah, Todopoderoso y Eterno, Él que te crea de la nada con una orden a través de Su poder infinito en un instante, como encender una cerilla. Si no haces esto y atribuyes tu creación a las causas físicas y a la naturaleza, entonces ya que eres un resumen bien ordenado, la fruta, y el índice en miniatura y la lista del universo, para crearte, sería necesario tamizar con un tamiz fino al universo y a sus elementos, junto a todos los

52 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

rincones del universo para separar todas las sustancias que está compuesto tu cuerpo. Ya que las causas físicas se juntan y se unen. Esto está confirmado por la gente razonable que ellos no pueden crear de la nada lo que no está presente en ellos. Ya que si fuera así, los obligarían a reunir el cuerpo de un ser animado desde cada esquina del cosmos.

¡Ahora entiende la facilidad que hay en la Unidad Divina, y qué dificultades que hay en la desviación y en atribuirle copartícipes a Allah!

En Segundo Lugar, hay una facilidad infinita también en cuanto al conocimiento Divino. Es así: la Divina Determinación es un aspecto del conocimiento Divino; éste determina una medida para cada cosa, que es como su modelo particular e inmaterial; la medida decidida se parece a un plan o modelo de lo que es la cosa. Cuando el poder Divino crea, lo hace con la facilidad extrema en la medida decidida. Si la cosa no es atribuida a Allah, Todopoderoso y Glorioso, Quién posee el conocimiento comprensivo, infinito y eterno, como fue descrito antes, no sólo aparecen miles de dificultades, sino cientos de imposibilidades. Ya que si no fuera por la medida determinada que existe en el conocimiento Divino, los miles de modelos

materiales con existencias eternas tendrían que ser empleados en el cuerpo de incluso un ser animado diminuto.

De este modo, entiende una razón para la facilidad infinita en la unidad y las dificultades interminables en la desviación y en asignar copartícipes a Allah. Date cuenta de como una verdad veraz, correcta, y exaltada es declarada por la aleya:

وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ

“La orden de la Hora no será sino un abrir y cerrar de ojos o aún más breve”

(Corán, 16: 77)

Tercera Pregunta

Un antiguo enemigo y ahora un amigo bien guiado preguntó: “Los filósofos, que han progresado estos días, afirman que nada es creado de la nada, y nada es aniquilado ni va a la nada; hay sólo composición y descomposición, y esto que hace la fábrica del universo funcione. ¿Es esto correcto?”

La respuesta: ya que los filósofos más avanzados que no consideraron seres a la luz del Corán vieron que la formación y la existencia de

54 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

seres por medio de las Naturaleza y causas - en la manera probada anteriormente - eran tan difíciles como imposibles, ellos se dividieron en dos grupos.

Un grupo eran los sofistas; abdicando la razón, que es exclusiva de los seres humanos, y cayendo más abajo que las bestias sin inteligencia, ellos encontraron más fácil negar la existencia del universo, y hasta sus propias existencias, que seguir el camino del desviado, que afirma que las causas y la Naturaleza tienen el poder de crear. Ellos por lo tanto se negaron a si mismo y así descendieron a la ignorancia absoluta.

El segundo grupo vio que en la desviación, según la cual las causas y la Naturaleza son el creador, la creación de una mosca o una semilla, incluso, implica dificultades innumerables y requiere un poder inaceptable de razonar. Se vieron obligados por lo tanto a negar el acto de creación y decir: “Nada puede existir de la nada”. Viendo que la total aniquilación también es imposible, ellos declararon: “Lo que existe no puede ir a la nada”. Ellos imaginaron una situación en la cual la combinación y la descomposición, junto con la dispersión, ocurren

por el movimiento de las partículas y los vientos del azar.

¡Ahora, mira! Aquellos que piensan que son los más inteligentes son los más profundamente necios e ignorantes. Entiende sólo cómo la desviación absurda, degradada, e ignorante hace el hombre, ¡y aprende!

En efecto, un Poder Eterno creó el cielo y la tierra en seis días, cada año crea cuatrocientas mil especies simultáneamente sobre la faz de la tierra, y en seis semanas cada primavera construye un mundo vivo más lleno de arte y sabiduría que el mundo por sí mismo. Así, es más necio e ignorante de los sofistas, el primer grupo, niega el acto de creación y lo juzga como improbable, como unas sustancias químicas que cuando son aplicadas revelan una escritura invisible. El Poder Eterno debería ser externamente inexistente, y existir como el conocimiento, y cuyos proyectos y medidas son determinados en el reino del Conocimiento Eterno.

Estos desafortunados son absolutamente impotentes y no tienen nada a su disposición aparte de la facultad de la voluntad. Aunque ellos sean exagerados como faraones, ellos no pueden

56 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

aniquilar nada, ni crear algo de la nada, incluso una partícula diminuta. Y entonces, aunque nada nazca de nada en la mano de las causas y la Naturaleza en la cual ellos confían, en su ignorancia dicen: "Nada viene de la inexistencia, y nada va a la inexistencia." Y ellos hasta extienden este principio absurdo y erróneo al Absolutamente Todopoderoso.

En efecto, el Todopoderoso tiene dos modos de crear.

El primero es por origen e invención. Es decir, Él trae a un ser a la existencia de la nada, de la inexistencia, y crea todo lo necesario, también de la nada, y coloca aquellas necesidades en su mano.

El segundo es por la composición, a través del arte. Es decir Él forma a ciertos seres de los elementos del universo a fin de demostrar casos sutiles de la sabiduría, como la demostración de las perfecciones de Su sabiduría y las manifestaciones de muchos de Sus Nombres. A través de la ley del Suministro, él envía partículas y materia, que son dependientes de Su orden, a estos seres y emplea las partículas en ellos.

Sí, el Absolutamente Todopoderoso crea de dos modos: Él da origen y forma. Aniquilar lo

que existe y hacer existir lo que no existe es de lo más simple y fácil para Él. Ésta es una de Sus leyes constantes y universales. El hombre, por lo tanto, dice: “Él no puede dar existencia a lo que no existe”, ante un poder que en una primavera crea de la nada formas y atributos de trescientas mil criaturas animadas, y, además de sus partículas, todas sus condiciones y estados; ¡tal hombre debería ser eliminado!

La persona que dejó el naturalismo y abrazó la verdad dijo: “Las alabanzas y el agradecimiento sea a Dios Omnipotente tan numerosas como las partículas existentes ya que he alcanzado la creencia completa. He sido salvado de la ilusión y el desvió. Ninguna de mis dudas permanece.

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى دِينِ الْإِسْلَامِ وَ كَمَالِ الْإِيمَانِ

¡Las alabanzas sean para Allah, para la religión del Islam, y para la creencia completa y perfecta!

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ

Carta Veintiséis
(Primer Tema)

بِاسْمِهِ سُبْحَانَهُ

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

En Su Nombre, ¡Sea Glorificado! Y no hay más que glorificarle con alabanzas.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En Nombre de Allah, el Misericordioso, el Clemente.

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

“Y si te solivianta una incitación de Satanás, busca refugio en Allah, es cierto que Él es Quien oye y Quien sabe.” (Corán, 7:200)

Una prueba del Corán contra Satanás y su grupo: una disputa con el Demonio

Este primer tema derrota el argumento del Diablo, hace callar al rebelde, y golpea a los necios rechazando de la forma más clara una estratagema temible y astuta del Diablo, que debe ser 'imparcial.' Esto concierne a un evento del cual describí una parte en forma de resumen hace diez años en mi trabajo llamado Lemeât. Es como sigue:

Hace once años escribí este tratado en el mes de Ramadán mientras estaba escuchando el Corán que se recitaba en la Mezquita Bayezid en Estambul. De repente, aunque yo no pudiera ver a nadie, me pareció oír una voz sobrenatural que capturó toda mi atención. Yo escuché con mi imaginación, y me di cuenta de lo que esto me decía: “Piensas que el Corán es sumamente elevado y brillante. Se imparcial durante un minuto y considéralo otra vez. Es decir, supón que es la palabra del hombre. ¿Me pregunto si tú todavía verías las mismas cualidades y la belleza en él?”

60 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

En verdad, fui engañado por la voz: pensé si el Corán hubiese sido escrito por el hombre. Como la Mezquita de Bayezid está sumergida en la oscuridad cuando el interruptor eléctrico se apaga, observé que con aquel pensamiento las luces brillantes del Corán comenzaron a extinguirse. En ese momento entendí que era el Diablo quien me hablaba; él me tiraba hacia el abismo.

Busqué la ayuda del Corán y una luz iluminó inmediatamente mi corazón dándome fuerza firme para la defensa. Comencé a discutir con el Diablo, diciéndole:

“¡Oh Satanás! El pensamiento imparcial es adoptar una actitud entre dos lados. Mientras que lo que tanto tú como tus discípulos de entre los hombres llaman pensamiento imparcial es tomar parte del lado opuesto; esto no es imparcialidad, es incredulidad temporal. Porque, considerar el Corán como palabra del hombre y juzgarlo como tal es tomar la parte del lado contrario; es favorecer algo infundado e inválido. No está siendo imparcial, está siendo influenciado hacia la falsedad”.

El Diablo contestó: “Bien, en ese caso, di que no es ni Palabra de Allah, ni palabra del

hombre. Piensa en ello como algo entre los dos”. A lo que rehusé: “No es posible tampoco. Ya que si hay una propiedad disputada por dos demandantes, y los demandantes están cercanos el uno al otro y de la propiedad, la propiedad no será tampoco dada a alguien distinto de ellos, o será puesta en algún sitio accesible de modo que quienquiera que demuestre la propiedad pueda tomarla. Si los dos demandantes están separados uno en el Este y otro en el Oeste, entonces según la regla, permanecerá con el que tenga su posesión, y no es posible que sea dejada en algún sitio entre ellos.

“Así, el Corán es una propiedad invaluable, y la palabra del hombre sin embargo está distante de Allah, los dos lados en cuestión están lejos; en efecto, ellos son infinitamente lejanos el uno del otro. No es posible que el Corán sea dejado entre los dos lados, que están tan separados como las Pléyades de la tierra. Ya que son opuestos como la existencia y la inexistencia o los dos polos magnéticos; no puede haber ninguna razón entre ellos. En cuyo caso, quién posee el Corán está al lado de Allah. Será aceptado como estando en Su posesión, y las pruebas de propiedad serán consideradas de esa manera. Debería el lado contrario refutar todos los argumentos

62 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

demostrados para ser la Palabra de Allah, que puede reclamar la propiedad de él, no puede ser de otra manera. ¡Allah prohíbe! ¿Qué mano puede sacar los clavos que sujetan esta enorme joya del Centro Sublime de Allah, remachada con miles de pruebas certeras, y romper sus pilares de apoyo, haciendo que se caiga?

“Y entonces, a pesar de ti, ¡Oh Satanás!, los justos y quienes son imparciales razonan de esta manera equitativa y legítima. Ellos aumentan su creencia en el Corán a través incluso de las evidencias más leves. Mientras según el camino mostrado por ti y tus discípulos, si sólo por una vez se supusiera que fuese palabra del hombre y esa poderosa joya sujeta al Centro Divino fuera echada al piso, una prueba con la fuerza de todos los clavos y la firmeza de muchas pruebas se hace necesaria para levantarla y sujetarla una vez más al Centro, y entonces sería salvada de la oscuridad de la incredulidad y alcanzaría la luz de la creencia. Pero debido a que es muy difícil hacer esto, debido a tus artimañas, muchas personas pierden su fe en esta época imaginando que hacen juicios imparciales”.

El Diablo se dio vuelta y dijo: “El Corán se parece a la palabra del hombre. Es similar al modo en que los hombres se convierten. Esto

significa que es la palabra del hombre. Si fuera la palabra de Allah, sería apropiado para Él y sería totalmente fuera de lo común. Como Su arte no se parece al arte del hombre, entonces Su Palabra no debería parecerse a la palabra del hombre."

Contesté: "Puede ser entendido de la siguiente manera: aparte de sus milagros y atributos especiales, el Profeta Muhammad (p. y b.)³ fue un ser humano en todas sus acciones, conducta, y comportamiento. Él cumplió y se rindió a las leyes Divinas y órdenes manifestadas en la creación. Él también sufrió frío, experimentó el dolor, etcétera. De modo que él pudiera ser el líder de su comunidad por sus acciones, su guía a través de su conducta, e instruirlo a través de su comportamiento, sus hechos y atributos no fueron todos hechos fuera de lo normal. Si él hubiera sido fuera de lo común en toda su conducta, no podría haber sido el líder en todos los sentidos, la guía total de cada uno, 'Piedad a Todos los Mundos' por todos sus atributos.

"Del mismo modo, el Sagrado Corán es el líder para el consciente, la guía de los seres

³ Nota: se resume en (p. y b.) la salutación al Profeta Muhammad "la paz y las bendiciones de Allah sean con él" sólo para facilitar la lectura.

64 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

humanos, el profesor de aquellos que llegan a la perfección, y el instructor de aquellos que buscan la realidad. Es necesariamente y certeramente, por lo tanto, en la misma forma y estilo que conversación del hombre. Ya que los seres humanos toman sus súplicas de él y aprenden sus rezos de él; ellos expresan sus preocupaciones en su lengua, y aprenden de ello las reglas del comportamiento social, etcétera. Cada uno le tiene como refugio. Si, por lo tanto, estuviera escrito como el discurso Divino que el Profeta Moisés (la paz sea sobre él) escuchó en el Monte Sinaí, el hombre no hubiera soportado escucharlo, ni hacerlo el fuente de referencia y refugio. Moisés (la paz sea sobre él), uno de los cinco profetas maravillosos, sólo pudo aguantar oír unas palabras. Él dijo:

أَهَكَذَا كَلَامُكَ؟ قَالَ اللَّهُ لِي قُوَّةٌ جَمِيعِ الْأَلْسِنَةِ

“¿Es Tu discurso así?’ Allah contestó: ‘tengo el poder de todas las lenguas.’”⁴

Después, el Diablo dijo: “Muchas personas hablan de asuntos similares a aquellos del Corán en nombre de la religión. ¿No es posible, por lo

⁴ Suyuti, *al-Durar al-Manthur* iii, 536.

tanto, que un ser humano hiciera tal cosa y arreglara el Corán en nombre de la religión?”

A través de la luz del Corán contesté lo siguiente: “En Primer Lugar: Por amor a la religión, alguien que es religioso dirá, ‘La verdad es así, la realidad del asunto es éste. Allah Omnipotente manda esto’. Pero él no haría a Allah hablar para satisfacerse. Temblando ante esta aleya:

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ

“¿Y quién es más injusto que quien miente sobre Allah?” (Corán, 39:32), el hombre no sobrepasaría su señal de un grado infinito, imitando a Allah, y hablando de su parte.

“**En Segundo Lugar:** No es de ninguna manera posible para un ser humano para ser acertado haciendo tal cosa solo, de hecho, es completamente imposible. Los individuos que se parecen el uno al otro pueden imitar el uno al otro, aquellos de misma clase pueden tomar la forma de otro, aquellos que están el uno cerca del otro en la fila o estado se pueden imitar el uno al otro y temporalmente engañar a la gente, pero no pueden hacer esto para siempre. Ya que pase lo que pase, la falsedad y la artificialidad en su

66 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

comportamiento revelarán el engaño observador, y éste durará. Si el que está intentando imitar al otro bajo una simulación falsa es completamente diferente de ellos, por ejemplo, si un hombre inculto quiere imitar en los conocimientos de un genio como Ibn Sina, o un pastor asume la posición de un sultán, por supuesto ellos no engañarán a nadie en absoluto, ellos sólo se harán necios a si mismos. Todos proclamarán, ‘Este es un impostor’.

“Así, suponer – ¡Allah no lo permita, cien mil veces que no! – que el Corán sea la palabra del hombre es completamente imposible, ningún ser racional puede aceptarlo como posible, hacerlo es un delirio como imaginar posible algo que es evidentemente imposible como una luciérnaga vista por astrónomos como una verdadera estrella durante mil años; o una mosca que se aparece a lo observadores en la forma verdadera de un pavo real durante un año; o un soldado raso haciéndose pasar por un famoso mariscal de alto rango, asumir su posición y permanecer en ella durante un período largo sin revelar su engaño; o como una calumnia, un mentiroso no creyente perjudicando la manera y la posición del creyente más verídico, de confianza y correcto siempre y completamente

tranquilo antes incluso que el más atento ocultando su fraude.

“Del mismo modo, si se supone que el Corán es la palabra del hombre, entonces tiene que ser supuesto, Allah prohíbe, que ese Libro Perspicaz, que es considerado ser claramente la estrella más brillante, mejor dicho, un sol de perfecciones que permanentemente dispersa la luz de la verdad en el cielo del mundo de Islam, parece una luciérnaga, una vergüenza falsa arreglada por un humano falsificador. Y aquellos que están más cercanos al Corán y lo estudian de la forma más cuidadosa no se dan cuenta, y piensan que es una estrella perpetua, exaltada y la fuente de la verdad. Esto es cien veces imposible, incluso si fueras cien veces más allá con tus maquinaciones diabólicas, ¡Oh, Satanás, no podrías hacer tal aseveración, no podrías engañar a nadie de razón sana! Sólo a veces engañas a la gente haciéndoles mirar desde una gran distancia, haciendo que la estrella parezca tan pequeña como una luciérnaga.

“En tercer lugar: También, si imaginas que el Corán es la palabra del hombre, esto requiere que la realidad escondida de un criterio de verdad y falsedad, que es milagroso en su exposición, y a través del testimonio de sus

68 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

frutos, resultados, y efectos, cubre de oro con las cualidades más espirituales y vivificantes, más verídicas y portadoras de felicidad, más completas y exaltadas en el mundo de la humanidad, sea – ¡que Allah no lo permita! – la fabricación de la mente de un solo hombre sin ayuda ni educación. Y que los grandes genios y los eruditos brillantes que observaron que ese ser desde cerca y lo estudiaron meticulosamente nunca vieron cualquier rastro de falsificación en él y siempre lo encontraban serio, genuino, y sincero.

“Esto es completamente imposible, una idea sin sentido como avergonzar al Diablo de él mismo, como una invención de una situación completamente imposible. Ya que implica la suposición de alguien que todas su vida demostró y enseñó confianza, creencia, seguridad, sinceridad, seriedad, e integridad a través de su conducta, palabras, y acciones, y seguidores elevados eminentemente verídicos y sinceros, y fue aprobado para poseer las virtudes más altas y más brillantes y elevadas que en lugar de todo eso fuese el más poco fiable, insincero, y no creyente. Porque en esta pregunta no hay ningún nexo de unión entre los dos.

“Si, para suponer el imposible, de que el Corán no fue la Palabra de Allah, caería del Centro Divino a la tierra, no permaneciera en algún sitio entre ambos. Siendo el nexo de unión de verdades, esto se haría la fuente de la superstición y el mito. Y si – ¡Allah no lo permita! – quién proclamó que el maravilloso decreto no era el Mensajero de Allah (p. y b.), necesitaría descenderlo desde lo más alto de lo alto a lo más bajo de los bajo, y del grado de ser la fuente de logros y perfecciones al nivel de ser una mina de engaño e intriga; él no podría permanecer entre los dos. Por su parte quién miente y fabrica en el nombre de Allah cae al más bajo de los grados.

“Sin embargo imposible es ver permanentemente una mosca como un pavo real, y ver todo el tiempo atributos del pavo real en la mosca, este asunto es imposible. Sólo alguien careciendo de toda la inteligencia podría imaginar que es posible.

“En Cuarto Lugar: También, si el Corán es imaginado como la palabra del hombre, esto requiere imaginarse que el Corán, que es el comandante sagrado de la comunidad de Muhammad (p. y b.), el ejército más grande y más poderoso de la humanidad, es – ¡Allah no lo

70 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

permita! – una falsificación impotente, sin valor, infundada. Mientras que, evidentemente, a través de sus leyes poderosas, principios sanos, y órdenes penetrantes, ha equipado aquel ejército enorme tanto materialmente, como moralmente y espiritualmente, ha sido dado una orden y regularidad y ha impuesto una disciplina que es tal que conquista tanto este mundo como el siguiente, y ha instruido las mentes, entrenó los corazones, conquistó los espíritus, purificó las conciencias, y empleó y utilizó los miembros y partes de los individuos según el grado de cada uno. Imaginar que fue una falsificación requiere aceptar una imposibilidad cien veces mayor.

“Esta imposibilidad implica la adicional imposibilidad completa de suponer que quién, por su conducta deliberada durante toda de su vida enseñó a la humanidad las leyes de Allah Omnipotente, y a través de su comportamiento honesto instruyó al hombre en los principios de la verdad, y por medio de sus palabras sinceras y razonables mostró y estableció el camino directo de moderación y felicidad, y como toda su vida declara, sintió gran miedo al castigo Divino y conocía a Allah mejor que nadie y lo hizo conocido, y de manera espléndida mandó una quinta parte de la humanidad y la mitad del globo

durante mil trescientos cincuenta años y por sus calidades de renombre es en verdad la razón del orgullo de la humanidad, en efecto, del universo – ¡Allah no lo permita ni cien mil veces! – ni temía a Allah, ni Lo conocía ni se contenía de la mentira. Debido a que en este asunto no hay ningún nexo de unión. Ya que si, para suponer lo imposible, que el Corán no es la Palabra de Allah, si cae del Centro Divino a la tierra, no puede permanecer en ningún sitio en medio los dos. En efecto, esto entonces tiene que ser aceptado como la propiedad del peor de los mentirosos. Y en cuanto a esto, Oh, Satanás, incluso si fueras cien veces más satánico, no podría engañar ninguna mente que fuera lo bastante sana, ni persuadir cualquier corazón que no estuviera corrompido”.

El Diablo respondió: “¿Cómo que no podría engañarlos? He engañado a la mayor parte de la humanidad y sus principales pensadores haciéndoles negar el Corán y Muhammad”. Contesté:

“En primer lugar: Cuando vemos desde una gran distancia, la cosa más grande parece como lo más pequeño. Una estrella puede aparecer incluso como una vela.

“En segundo lugar: También, cuando vemos de forma secundaria y superficial, algo que es completamente imposible puede parecer posible.

“Una vez un anciano miraba el cielo a fin de ver la luna nueva del Ramadán cuando un pelo blanco le cayó en el ojo. Imaginando que era la luna, él anunció: ‘He visto la nueva luna’. Es imposible que el pelo blanco fuese la luna, pero debido a que su intención era buscar sólo la luna, y el pelo fue secundario, él no le prestó ninguna atención y pensó que la imposibilidad era posible.

“En Tercer Lugar: También, la no aceptación es una cosa y desmentir es algo completamente diferente. La no aceptación es la indiferencia, cerrar los ojos a algo, una ausencia ignorante del juicio. Muchas cosas completamente imposibles pueden ser ocultadas dentro de ella, y la mente no se da cuenta. En cuanto a desmentir, esto no es la no aceptación, sino una aceptación de inexistencia; esto es una opinión. La mente está obligada a trabajar. Entonces un diablo como tú tomas la mente de una persona y luego la conduces a la negación. Y, mostrando lo falso como verdadero y lo imposible como posible a través de artimañas

satánicas, como un necio, desviado, de razonamiento engañoso, obstinado, de argumentos falsos, orgulloso, mentiroso, y vicioso, haces que aquellas criaturas desafortunadas e incrédulas con forma humana se hundan en incredulidad y negación, aunque comprendan innumerables imposibilidades.

“En Cuarto Lugar: También, si se supone que el Corán es la palabra de hombre, esto requiere imaginar estar enfrente de un libro que ha dirigido evidentemente los santos purificados, veraces y pilares espirituales, quiénes brillan como estrellas en el cielo del mundo de la humanidad, que continuamente ha instruido cada nivel de la gente de la perfección en la verdad y la justicia, la veracidad y la fidelidad, la fe y la honradez, y ha asegurado la felicidad de los dos mundos a través las verdades de los pilares de la creencia y los principios del pilares del Islam, y a través del testimonio de estos logros es la verdad necesariamente veraz y pura, genuina, y absolutamente correcta, y lo más serio - esto requiere imaginar – ¡Allah no lo permita! – que este Libro comprende lo opuesto de estas calidades, efectos, y luces. Y que, en cuanto a ello como una colección de fabricaciones y mentiras, es un frenesí de incredulidad que

74 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

avergonzaría hasta a los Sofistas y los demonios, y haría que ellos temblaran.

“Y esta imposibilidad requiere de la imposibilidad más desagradable y detestable adicional que Uno quién, según el testimonio de la religión y la Ley del Islam que él proclamó, y las indicaciones unánimes al miedo extraordinario de Allah y adoración pura y sincera que él demostró en todas las partes de su vida, y como requerido por las calidades morales buenas unánimemente atestiguadas en él, y según la afirmación de la gente de la verdad y la perfección a quien él levanta, era el más creyente, el más firme, el de más confianza, y el mas verdadero, estaba – ¡Allah no lo permita ni en un millón de años! – sin creencia, que él era el más poco fiable, no temió a Allah, ni dejó de mentir. Imaginar esto requiere imaginar la forma más repugnante de una imposibilidad y perpetrar la clase más inicua y viciosa de desviación”.

En Resumen: Como es declarado en el Signo Dieciocho de la Carta Diecinueve, la gente normal, cuyo entendimiento del Corán se logra al escucharlo, supongamos, ‘Si el Corán fuera comparado con todos los libros que he escuchado y los demás libros en el mundo, no se parecería a ninguno de ellos; no es de la misma clase que

ellos ni del mismo grado'. El Corán, entonces, está en un grado por encima de ellos o por debajo. Estar por debajo de ellos sería imposible, y ningún enemigo, ni incluso el Diablo podría aceptarlo. En cuyo caso, el Corán está sobre todos los libros, y es por lo tanto un milagro. Y de exactamente la misma forma, decimos según la prueba categórica llamada 'residuo', tomada de las ciencias de método y lógica:

“¡Oh, Satanás y discípulos de Satanás! El Corán es la Palabra de Allah que viene del Centro Supremo de Allah y Su mayor Nombre, o – ¡Allah no lo permita ni en un millón de años! – es una falsificación humana hecha en la tierra por alguien sin creencia que ni temía a Allah, ni lo conocía. Ante las susodichas pruebas, Oh, Satanás, no puedes decir eso, ni podrías haberlo dicho, ni tampoco serás capaz de decirlo en el futuro. Por lo tanto, el Corán es la Palabra del Creador del universo. Porque no hay ningún nexo de unión los dos; es imposible e impidió que pudiera haber. Como hemos demostrado de la manera más clara y decisiva; y lo has visto y oído.

“Del mismo modo, Muhammad (p. y b.) es Mensajero de Allah y el más elevado de los profetas y el más superior de las criaturas –

76 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

¡Allah no lo permita ni en un millón de años! – hay que imaginarse que él es alguien sin creencia que ha caído a lo más bajo del bajo porque él mintió acerca de Allah, y no conocía a Allah, y no creyó en Su castigo⁵ y en cuanto a éste, Oh, Diablo, ni tú ni los filósofos de Europa y los hipócritas de Asia en quien confías podrían decirlo, tampoco tú podrás decirlo en el futuro, ya que no hay nadie en el mundo que lo escuche y lo acepte. Es por esto que el más corrupto de aquellos filósofos y el más carente de conciencia de los hipócritas, incluso, confiesa que ‘Muhammad (p. y b.) el árabe era muy inteligente, y era el más moral y correcto’.

“Ya que este tema está restringido a estos dos lados, y el segundo es imposible y nadie lo reclama como verdad, y ya que hemos demostrado con argumentos decisivos que no hay ningún nexo de unión entre ellos, a pesar de ti y tus compañeros, Muhammad el árabe es el Profeta de Allah (p. y b.), y lo más elevado de los profetas y la mejor de todas las criaturas”.

⁵ Confiando en el hecho de que el Corán menciona las blasfemias y obscenidades de los incrédulos, a fin de refutarlos, temblando me he visto obligado también a usar estas expresiones para de demostrar la imposibilidad total y la inutilidad completa de las ideas blasfemas de las personas desviadas.

عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ بِعَدَدِ الْمَلَكِ وَالْإِنْسِ
وَالْجَانِّ

*Sobre él sean tantas bendiciones y paz como
cantidad de ángeles y seres humanos.*

**Una segunda pequeña objeción de
Satanás:**

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ * وَجَاءَتْ
سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ *
وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ * وَجَاءَتْ كُلُّ
نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ * لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ
هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ *
وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٍ * أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ
كَفَّارٍ عَنِيدٍ

“No hay nada que diga sin que tenga a su lado, presente, un vigilante. Y vendrá la embriaguez de la muerte con la verdad. Eso es de lo que huíais. Y se soplará en el cuerno. Ese es el día prometido. Y dirá su acompañante: Lo que me incumbe está dispuesto. Que todo desagradecido rebelde sea arrojado a Yahannam”. (Corán, 50: 18-24)

Una vez mientras leía estas aleyas de la Sura *Qaf*, el Diablo me dijo "Piensas que los aspectos más importantes de la elocuencia del Corán están en su claridad y estilo fluido, pero en estas aleyas se salta de un tema a otro. Salta de la agonía de la muerte a la Resurrección de los Muertos, del soplado de la Trompeta del Juicio Final, y de esto a la entrada en el Infierno de los incrédulos. ¿Qué fluidez de estilo permanece con estos cambios extraordinarios? En la mayor parte del Corán, se unen temas con poca relación los unos con los otros. ¿Dónde está su elocuencia y suavidad con tal discontinuidad?"

Contesté: "Después de su elocuencia, una de clemencias más importantes del milagroso Corán de la Exposición Milagrosa es su brevedad. La brevedad es uno de los elementos más fuertes y más importantes del milagroso Corán. Los casos de esta brevedad milagrosa del Corán son tan

numerosos y hermosos que dejan a los eruditos exigentes en su grandiosidad. Por ejemplo:

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَ كِ وَيَا سَمَاءُ اقْلَعِي
وَعِضِ الْمَاءَ وَقْضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ
وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

*“Y se dijo: ¡Tierra, absorbe tu agua!
¡Cielo, detente! Y el agua decreció, el mandato se cumplió y (el arca) se posó sobre el sobre el Yudi. Y se dijo: ¡Fuera la gente injusta!”
(Corán, 11:44)*

Esto describe la Gran Inundación y sus consecuencias tan concisamente y milagrosamente en unas oraciones cortas que ha hecho que muchos eruditos de la retórica se postren ante su elocuencia. y, por ejemplo:

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَيْهَا * إِذِ انبَعَثَ أَشْقِيهَا * فَقَالَ
لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقِّيَهَا * فَكَذَّبُوهُ
فَعَقَرُوهَا فَدمدمَ عَلَيْهِم رِبُّهُمِ بذنبيهم فسويها *
وَلَا يَخَافُ عُقْبِيهَا

“Los Zamud, por su exceso, negaron la verdad. Cuando el más miserable de ellos tuvo la osadía. Y el Mensajero de Allah les dijo: ¡La camella de Allah y tu turno de bebida! Pero lo negaron y la desjarretaron. Y su señor los aniquiló por su atrocidad, arrasándolos. Y no temió sus consecuencias”. (Corán, 91:11-15)

En estas pocas oraciones cortas y con una milagrosa brevedad, fluidez, y claridad, y de una forma que no estropea el entendimiento, el Corán relaciona los acontecimientos extraños y trascendentales acerca de los Zamud, junto con las consecuencias y su final calamitoso. Y por ejemplo:

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ
فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ
إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

“Y Dhun-Nun cuando se marchó enfadado sin pensar que lo íbamos a poner en aprietos. Así clamó en las tinieblas: No hay dios sino Tú, Gloria a Ti. Verdaderamente he sido de los injustos”. (Corán, 21:87)

Aquí, muchas oraciones están implícitas desde *“sin pensar que lo íbamos a poner en aprietos”* hasta *“Así clamó en las tinieblas”*, pero estas oraciones omitidas ni estropean el entendimiento, ni la fluidez del estilo. Menciona los elementos más importantes, en la historia de Jonás (la paz sea sobre él), y deja el resto a la inteligencia.

Y por ejemplo, en la Sura Yusuf, las siete u ocho oraciones entre *“¡dejadme ir!”* y *“¡Yusuf! ¡Tú que eres veraz!”* (Corán, 12:45-46) han sido emitidas para abreviar. Y esto ni perjudica el entendimiento, ni estropea la suavidad del estilo. Hay muchísimos casos de esta clase de la síntesis milagrosa en el Corán, y son muy hermosos en efecto.

Sin embargo, las breves aleyas de la Sura Qaf son en particular maravillosas y milagrosas. Ya que cada una de ellas indica el futuro realmente terrible de los incrédulos cuando cada día interminable dure cincuenta mil años, y las cosas penosas, extremas que les pasarán en las revoluciones imponentes del futuro. Esto

82 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

comunica a la mente sobre ellos como la iluminación, presentando aquel período largo de tiempo a la imaginación como una sola página presente. En cuanto a los acontecimientos que no son mencionados por la imaginación, son descritos con la fluidez más elevada y la suavidad del estilo.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ

“Y mientras el Corán se esté recitando, prestad atención y callad, tal vez obtengan misericordia”. (Corán, 7:204)

“Y ahora si tienes algo que decir, ¡Oh Satanás, dilo!”

Satanás replicó: “No puedo oponerme a lo que dices ni defenderme. Pero hay mucha gente necia que me escucha; y muchos demonios con forma humana que me ayudan; y muchos faraones entre los filósofos que aprenden cosas de mí que adulan sus egos, y evitan la publicación de trabajos como los tuyos. Por lo tanto no abandonaré mis armas antes que tú”.

La Nulidad de la Cantidad Pura

(La Sexta Nota del Destello Diecisiete)

¡Tú, persona infeliz que estás alarmado por el gran número de incrédulos y su acuerdo en negar algunas verdades de la creencia, y por lo tanto eres sacudido en tu fe! Deberías saber que el valor y la importancia no están en la cantidad o el número. Ya que si el hombre no es un ser humano verdadero, se transforma en un animal diabólico, y el hombre incrementa la codicia animal, se hace más animal, como algunos europeos y sus imitadores. Puedes ver que en cuanto a cantidad y número, los hombres son sumamente pocos en comparación con los innumerables animales y aún así ordenan soberanamente sobre todas las especies de animales y los vicegerentes de Allah en la tierra.

Así, los incrédulos dañinos y aquellos desgraciados depravados que siguen en su camino son una especie viciosa entre los animales de Allah Omnipotente que el Hacedor Omnisciente ha creado para el desarrollo y la prosperidad del mundo. Él los ha hecho una unidad de medida para hacerles saber a Sus

84 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

siervos creyentes sobre los grados de las generosidades que Él les ha otorgado, y finalmente consignará a aquellos animales al Infierno que ellos merecen.

No hay ningún poder en los incrédulos y desviados que niegan una verdad de la creencia. Su acuerdo no tiene ningún poder, miles de negadores son iguales a un solo negador. Por ejemplo, aun si la población entera de Estambul se negara a ver la nueva luna al comienzo de Ramadán, el testimonio probado de dos testigos invalida la negación y el acuerdo de aquella gran multitud. Ya que en realidad la incredulidad y desviación es la negación, son la ignorancia y la inexistencia, e incluso el acuerdo del gran número de incrédulos carece de significado. En cuanto a la creencia, los que son verdaderos, establecidos, y cuya validez es probada, el testimonio de dos creyentes basados en una certera presencia es preferible y prevalece sobre el acuerdo que tienen aquellos numerosos desviados. La razón de este hecho es la siguiente:

Superficialmente, las reclamaciones de aquellos que niegan es lo mismo, pero de hecho son diversas y no pueden unirse a fin de ganar fuerza. Mientras que las reclamaciones de aquellos que afirman unirse, reciben la fuerza de

unos y de otros. Esto es porque una persona que no ve la luna nueva del Ramadán en el cielo dice: “En mi opinión, no hay ninguna luna. No ha aparecido para que pueda verla”. Y el otro dice: “En mi opinión, la luna no ha aparecido”. Y el otro también. Cada uno dice que, según su propia opinión, no hay ninguna luna. Ya que la opinión de cada uno es diferente, y las causas que les impiden ver también pueden ser diferentes, sus reclamaciones también son todas diferentes; cada reclamación no puede reforzar las otras reclamaciones. Pero aquellos que lo afirman no dicen: “En mi opinión la luna nueva está allí”, sino que dicen: “La realidad de la situación consiste en que la nueva luna ha aparecido en el cielo”. Todos aquellos que la ven hacen la misma reclamación y dicen: “La realidad de la situación es...” O sea, todas las reclamaciones también son diferentes. Ellos no hacen el juicio según la realidad de la situación. Como la negación de la realidad de la situación no puede ser probada; por eso, se necesita una prueba contundente.

Es una regla establecida que

وَالْعَدَمُ الْمُطْلَقُ لَا يُثْبِتُ إِلَّا بِمُشْكَلَاتٍ عَظِيمَةٍ

“la inexistencia absoluta sólo puede ser probada con dificultad extrema”. Sí, si afirmas que una

86 NATURALEZA: ¿CAUSA O EFECTO?

cosa particular existe en el mundo, es suficiente para indicar simplemente aquella cosa. Pero si dices que no existe y lo niegas, el mundo entero tiene que ser examinado cuidadosamente a fin de demostrar lo contrario de modo que esa negación pueda ser probada. Una consecuencia de esto es que negar una verdad es como la solución de un problema o pasar por un agujero estrecho o brincar sobre una zanja; mil hombres son lo mismo que un hombre, porque ellos no pueden ayudarse entre sí. Pero ya que aquellos que afirman que miran al corazón del asunto y a la realidad de la situación, sus reclamaciones se unen, y la fuerza individual de todos ellos se combina y los asiste. Esto se parece al levantamiento de un gran roca: cuantas más manos haya, más fuerza obtienen y más fácil que se hace.

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ

الْحَكِيمُ

¡Gloria a ti! No tenemos más conocimiento que el que Tú nos has enseñado. Tú eres en verdad, el Conocedor perfecto, el Sabio. (Corán, 2:32)